



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
7 December 2010

Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 9-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 21 октября 2010 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Розенталь..... (Гватемала)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-жа Маклерг

Содержание

Пункт 131 повестки дня: Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief of the Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и вноситься в экземпляры отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

10-59676X (R)



Просьба отправить на вторичную переработку

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 131 повестки дня: Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций
(продолжение)

1. **Председатель**, напоминая, что заместитель Генерального секретаря по вопросам управления предоставил Комитету краткую информацию о текущем финансовом положении Организации на его 6-м заседании, проведенном 12 октября 2010 года, говорит, что в настоящее время эта информация представлена в качестве доклада Генерального секретаря (A/65/519).

2. **Г-н Ямадзаки** (Контролер) говорит, что Казахстан и Швеция должны быть добавлены к списку государств-членов, перечисленных в пункте 26 доклада в качестве выплативших начисленные взносы в полном объеме.

3. **Г-н аш-Шахари** (Йемен), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что хотя Группа приветствует уменьшение объема задолженности Организации государствам-членам, она обеспокоена существенным увеличением объема задолженности по операциям по поддержанию мира. Признавая, что многие государства, в первую очередь развивающиеся страны, страдают от последствий глобального финансового кризиса, Группа акцентирует внимание на том, что основная часть задолженности по платежам не только в бюджет по поддержанию мира, но и в регулярный бюджет и бюджеты трибуналов, приходится на небольшую группу развитых стран, в частности, на одну из них. Кроме того, ряд государств, имеющих задолженность по выплатам в бюджет операций по поддержанию мира, являются постоянными членами Совета Безопасности, несущими особую ответственность за обеспечение международного мира и безопасности.

4. Осуществление выплат начисленных взносов в полном объеме, своевременно и без каких бы то ни было условий является обязательным в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Невыполнение этого обязательства подрывает усилия государств-членов и Секретариата, направленные на повышение эффективности и действенности Организации и создает угрозу выполнению ее мандатов. Все государства, располагающие возможностями для выполнения своих финансовых обязательств, должны делать это своевременно. Группа отвергает все противоречащие нормам международного права односторонние принудительные меры, которые могут

воспрепятствовать или помешать осуществлению выплат ее членами.

5. Несмотря на то, что Группа с одобрением воспринимает информацию о вероятном сокращении объема задолженности Организации предоставляющим войска и полицию странам, необходимо принять дополнительные меры в целях возмещения этим странам затрат на приоритетной основе, в полном объеме и своевременно. Большинство из них являются развивающимися странами и не могут выполнять свои обязательства по предоставлению войск и содержать в исправном состоянии принадлежащее контингентам имущество без получения внешней помощи в течение продолжительных периодов времени. Следует отдать должное готовности идти на жертвы и выполнять свои обязанности большого числа граждан этих стран, работающих на местах.

6. **Г-н Де Претер** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза; стран-кандидатов Хорватии, Исландии и бывшей югославской Республики Македонии; стран – участниц процесса стабилизации и ассоциации Албании, Боснии и Герцеговины, Черногории и Сербии; а также Армении, Республики Молдова и Украины, говорит, что обязанностью каждого из государств-членов остается осуществление выплаты начисленных взносов в полном объеме, своевременно и без каких бы то ни было условий. На государства – члены Европейского союза приходится почти 40 процентов всего объема начисленных взносов, в связи с чем они обращают особое внимание на обеспечение эффективного, действенного и транспарентного использования ресурсов Организации и поиск более сбалансированного способа распределения ответственности за ее бюджет. Организация сможет выполнять свои все более масштабные и сложные задачи лишь при условии выполнения государствами-членами своих финансовых обязательств перед ней. Позитивным шагом является создание сетевого портала, позволяющего получать обновленную информацию о ситуации со взносами.

7. Европейский союз приветствует улучшение финансового положения международных трибуналов и прогресс, достигнутый в области реализации генерального плана капитального ремонта. Несмотря на то, что сроки выплаты и взносов в связи с проведением операций по поддержанию мира носят непредсказуемый характер, особенно после утверждения в декабре 2009 года новой шкалы взносов, использование остающихся на счетах завершенных миссий по поддержанию мира средств в целях

финансирования действующих миссий по поддержанию мира является неприемлемым вариантом решения проблемы. Остающиеся на счетах завершенных миссий средства должны быть возвращены государствам-членам, как это предполагают Финансовые положения и правила Организации. Поскольку проведение операций по поддержанию мира в значительной степени зависит от усилий со стороны предоставляющих полицию и войска стран, эти страны должны получать возмещение своих затрат своевременно и в полном объеме. Признавая недостатки существующей системы финансирования операций по поддержанию мира, Европейский союз готов к обсуждению возможных улучшений, в частности в целях предотвращения образования дефицита наличных средств в отдельных миссиях.

8. **Г-н Эррасурис** (Чили), выступая от имени группы Рио, говорит, что, как считает Группа, задолженность по оплате способна поставить под угрозу возможности Организации по выполнению ее мандатов и осуществлению эффективной и результативной деятельности. Государства-члены должны выполнять свои финансовые обязательства своевременно и в полном объеме, особенно, когда величина их задолженности становится существенной, как это неоднократно имеет место в случае одного из государств-членов.

9. В то время как некоторые члены Группы, идя на определенные жертвы, смогли вовремя произвести свои выплаты, другие государства задержали свои выплаты исключительно из-за внутренних бюджетных проблем и неотложных социальных потребностей, таких как борьба с нищетой и проблемы, связанные с часто повторяющимися чрезвычайными гуманитарными ситуациями. Приветствуя сокращение объема просроченных выплат в бюджеты международных трибуналов и призывая все государства-члены оказать финансовую поддержку реализации генерального плана капитального ремонта, Группа подчеркивает необходимость возмещения затрат стран, предоставляющих войска и полицию. Наконец, Группа отвергает все противоречащие нормам международного права принудительные меры, способные воспрепятствовать или помешать осуществлению выплат ее членами.

10. **Г-н О'Брайен** (Австралия), также выступая от имени Канады и Новой Зеландии, говорит, что три делегации приветствуют создание веб-сайта по вопросам положения со взносами и выражает надежду

на то, что эффективность его функционирования будет продолжать повышаться на основе консультаций с государствами-членами.

11. Относительно устойчивое положение Организации с точки зрения денежной наличности не должно привести к ослаблению финансовой дисциплины, отказу от необходимости обеспечения эффективного и действенного использования имеющихся ресурсов или отказу от выполнения предусмотренных Уставом обязательств по своевременной выплате начисленных взносов в полном объеме. При том, что увеличение объема невыплаченных начисленных взносов для операций по поддержанию мира в 2010 году может быть частично объяснено увеличением размера таких взносов, проблема задолженности по взносам в бюджет операций по поддержанию мира носит хронический характер и в связи с этим вызывает обеспокоенность.

12. При том, что текущие финансовые проблемы и внутренняя специфика, несомненно, препятствуют своевременному выполнению рядом государств-членов своих финансовых обязательств в полном объеме, эти обязательства должны носить приоритетный характер. Глобальные угрозы миру, безопасности и процветанию требуют глобальных решений и им необходимо противостоять в рамках Организации Объединенных Наций. Эту задачу будет невозможно выполнить в случае ненадлежащего финансирования Организации.

13. **Г-н Прохоров** (Российская Федерация) говорит, что веб-портал, позволяющий получать обновленную информацию о состоянии начисленных взносов, существенно упростит работу представительств государств-членов. Сокращение объема долга Организации предоставляющим войска странам заслуживает положительной оценки, однако слишком рано говорить об окончательном решении проблемы такой задолженности. Как и в прошлом, основная часть невыплаченных начисленных взносов приходится на небольшое число государств-членов.

14. Государства-члены принимают на себя финансовые обязательства в условиях нестабильного внутреннего экономического положения, в связи с чем они могут и должны ожидать от Секретариата усилий, направленных на использование логически обоснованных методов финансового планирования и реалистичных прогнозов в отношении потребностей в людских и финансовых ресурсах, необходимых для реализации утвержденных мандатов. Создание для Организации возможностей эффективного реагирования на возникающие угрозы и проблемы, а

также реализации проектов и программ, поручаемых ей государствами-членами, может быть обеспечено лишь путем выплаты начисленных взносов в полном объеме, своевременно и без каких-либо условий.

15. **Г-н Сугиура** (Япония) говорит, что все государства-члены сохраняют ответственность за выплату начисленных взносов своевременно и в полном объеме. Япония строго следовала этим обязательствам, несмотря на сложное внутреннее финансовое положение и фундаментальный пересмотр принципов осуществления государственных расходов. Наблюдаемое в Организации в целом улучшение положения с наличными средствами может быть обусловлено предпринимаемыми другими государствами-членами подобными усилиями. Япония надеется, что весьма существенные по своему объему невыплаченные взносы в бюджет генерального плана капитального ремонта на 2010 год не будут являться оправданием задержек в его осуществлении или обоснованием запросов о предоставлении дополнительных ресурсов.

16. **Г-н Бег** (Индия) говорит, что важнейшей предусмотренной Уставом Организации обязанностью каждого из государств-членов является уплата начисленных взносов в полном объеме, своевременно и без каких-либо условий. Эффективное и действенное выполнение возложенных на Организацию государствами-членами мандатов зависит от своевременного предоставления необходимых для этого ресурсов.

17. Несмотря на необходимость проявления понимания к проблемам государств-членов, неспособных осуществлять выплату начисленных взносов в результате действия находящихся вне их контроля факторов, размер невыплаченных начисленных взносов продолжает оставаться на неприемлемо высоком уровне. Индия, как одна из основных стран, предоставляющих в рамках осуществления операций по поддержанию мира войска и принадлежащее войсковым контингентам имущество, выражает обеспокоенность в связи с сохраняющейся негативной тенденцией увеличения объема задолженности по платежам в бюджет по поддержанию мира. При том, что финансовый цикл операций по поддержанию мира и изменяющиеся графики начисления воздействуют на состояние дел, фактом остается и то, что 34 процента объема задолженности приходится лишь на два государства-члена, а еще 41 процент приходится на группу из семи государств-

членов, и некоторые из них являются постоянными членами Совета Безопасности.

18. Несмотря на уменьшение размера задолженности перед государствами-членами, участвующими в проведении операций по поддержанию мира, задержка в осуществлении платежей и их неосуществление являются неприемлемыми в долгосрочном плане, и решению этой проблемы следует уделить приоритетное внимание. Приверженность Индии деятельности по поддержанию мира основывается на ее вере и убежденности в основных положениях и задачах Устава Организации. Тем не менее, правительство Индии несет ответственность перед своим народом и парламентом и должно объяснять причину и продолжительность задержек в возмещении произведенных затрат. Без изменения сложившейся ситуации можно ожидать сокращения масштабов поддержки в отношении усилий по поддержанию мира на законодательном и парламентском уровнях.

19. Принимая во внимание тот факт, что 88 процентов общего объема задолженности по выплатам в регулярный бюджет и 68 процентов задолженности по выплатам в бюджет международного трибунала приходится лишь на одно из государств-членов, Индия сохраняет обеспокоенность в отношении накопленной суммы неуплаченных начисленных взносов по всем категориям бюджета. Она настоятельно призывает все государства-члены, особенно располагающие для этих целей необходимыми ресурсами, выполнить свои финансовые обязательства и принять необходимые меры для того, чтобы Организация была устойчива в финансовом плане, свободна от долгов и могла руководствоваться в своей деятельности принципами эффективного управления бюджетными и финансовыми ресурсами.

20. **Г-н Росалес Диас** (Никарагуа) говорит, что противостоять угрозам миру и развитию можно лишь путем укрепления принципов многосторонних отношений и предоставления Организации Объединенных Наций необходимых для этого финансовых ресурсов. Как это ни парадоксально, но некоторые государства-члены накопили существенную сумму задолженности по платежам в регулярный бюджет и при этом продолжают осуществлять щедрые добровольные взносы на условиях, вступающих иногда в противоречие с законодательными мандатами. Кроме того, триллионы долларов, расходуемые на спасение несправедливой экономической системы, которая ежегодно является причиной смерти миллионов людей,

ограничивают возможности всех государств-членов для выплаты начисленных взносов.

21. Устав со всей определенностью обязывает все государства-члены выплачивать начисленные взносы в полном объеме, своевременно и без каких бы то ни было условий, с тем чтобы Организация могла выполнить свои мандаты. В связи с этим обеспокоенность вызывает тот факт, что 88 процентов задолженности по выплате взносов в регулярный бюджет приходится на основного донора Организации и, соответственно, ее главного должника. Еще большую обеспокоенность вызывает факт почти двукратного увеличения в течение одного года суммы задолженности по выплатам в бюджет операций по поддержанию мира, при том что основная часть этой задолженности приходится на государства-члены, положение которых в качестве постоянных членов Совета Безопасности налагает на них особую ответственность за сохранение мира во всем мире.

22. Государство, которое не выполнило своих финансовых обязательств перед Организацией Объединенных Наций или мешает это делать другим, не должно указывать на недостатки в области управления в качестве причины недостаточно эффективной деятельности Организации. Пришло время раз и навсегда снять несправедливое и противоречащее здравому смыслу эмбарго, не позволяющее Кубе в результате создания бесконечных препятствий осуществлять выплату начисленных ей взносов. Пришло время перевернуть страницу истории, которая сохраняется в качестве вызывающего сожаление пережитка непрекращающейся, судя по всему, холодной войны.

23. Состояние регулярного бюджета значительно улучшится в случае открытия отдельного счета для специальных политических миссий, затраты на которые только за 10 лет увеличились со 100 млн. долл. США, оценочных 1,27 млрд. долл. США. Без предоставляющих войска стран, подавляющее большинство которых относится к развивающимся странам, нельзя было бы проводить никаких операций по поддержанию мира. Они должны на приоритетной основе получать возмещение затрат при оказании ими такого рода помощи.

24. Организация Объединенных Наций не может быть сильной и эффективно работать, если ее финансовое положение нестабильно. Никарагуа, маленькая, но обладающая чувством собственного достоинства страна, которая сталкивается с многочисленными проблемами, тем не менее, в полном

объеме выплатила свои начисленные взносы в регулярный бюджет, бюджеты международных трибуналов и генерального плана капитального ремонта и продолжает выполнять свои обязательства, несмотря на нагрузку на ее государственный бюджет и неотложны задачи по искоренению в стране нищеты.

25. **Г-н Бюй Тхе Зянг** (Вьетнам) говорит, что носящие затяжной характер последствия глобального экономического и финансового кризиса и неравномерное восстановление деловой активности объясняют, почему некоторые страны, особенно развивающиеся страны, оказались не в состоянии выплатить часть своих начисленных взносов. Для обеспечения выполнения всех своих мандатов Организация Объединенных Наций должна располагать достаточными, своевременно предоставляемыми и предсказуемыми по своему объему ресурсами; в связи с этим необходимо, чтобы государства-члены, в первую очередь основные доноры, выполняли свои обязательства. В то же время для оказания содействия развивающимся и наименее развитым странам в преодолении кратко- и долгосрочных последствий кризиса требуется взаимопонимание, сотрудничество и соответствующая финансовая помощь. В связи с этим в целях оптимального использования все меньшего объема имеющихся в его распоряжении ресурсов Секретариату следует добиваться дальнейшего повышения уровня подотчетности и эффективности работы, а также устранения потерь и дублирования.

26. **Г-н Нуьес Москера** (Куба) обращает внимание на то, что основная часть невыплаченных начисленных взносов приходится на одно из государств-членов, и что это государство получило преимущество в результате значительного искажения в методологии расчета шкалы взносов. Финансовые обязательства должны выполняться в полном объеме, своевременно и без каких бы то ни было условий. Большинство государств, у которых сократились возможности по осуществлению соответствующих выплат, являются жертвами экономического кризиса, а не его причиной.

27. Несмотря на проблемы, с которыми сталкивается Куба в качестве развивающейся страны и жертвы кризиса, она сохраняет свою приверженность принципу многосторонности, принимая активное участие в работе Организации Объединенных Наций и выполняя свои финансовые обязательства. Несмотря на несправедливое и преступное по своему характеру экономическое, торговое и финансовое эмбарго, введенное Соединенными Штатами, она полностью выплатила свои начисленные взносы в регулярный

бюджет и бюджет генерального плана капитального ремонта и частично выплатила свои взносы в бюджеты международных трибуналов и операций по поддержанию мира. В связи с тем, что она не может использовать доллар Соединенных Штатов или осуществлять прямые переводы денежных средств, производимые ею платежи подвержены валютным колебаниям и должны проводиться через третью сторону. Эмбарго нарушает международные правовые нормы и Устав Организации Объединенных Наций, и является главным препятствием на пути устойчивого развития Кубы. Неоднократные призывы Генеральной Ассамблеи снять эмбарго по-прежнему оставались без внимания.

28. Вызывает беспокойство тот факт, что почти три четверти предлагаемого в ходе текущей сессии увеличения объема регулярного бюджета связаны с запросами, имеющими отношение к осуществлению специальных политических миссий, что приведет к еще большему дисбалансу в регулярном бюджете в ущерб деятельности в области развития. В интересах мира и безопасности необходимо активизировать деятельность Организации в области развития: потребности в области экономического и социального развития являются первопричинами многих конфликтов, тем не менее на удовлетворение этих потребностей направляется недостаточный объем ресурсов. Многие проблемы могут быть решены путем использования лишь незначительной части финансовых средств, выделяемых во всем мире на военные расходы.

29. Наконец, оратор приветствует создание сетевого портала, предоставляющего государствам-членам возможности для получения оперативной информации о состоянии их взносов.

30. **Г-н Ван Минь** (Китай) говорит, что в современной сложной международной обстановке международное сообщество возлагает на Организацию Объединенных Наций все большие надежды в вопросах сохранения мира и содействия развитию. Увеличение числа задач, решение которых ожидается от Организации, должно сопровождаться соответствующим увеличением объемов ее финансирования. Без выполнения государствами-членами своих финансовых обязательств перед Организацией ее бюджет останется ничем не значащим документом, не имеющим обязательной силы, и она будет лишена устойчивого финансирования в целях осуществления поручаемых ей операций.

31. Отмечая, что ответственность за основную часть задолженности, в первую очередь, перед бюджетами

операций по поддержанию мира, несет небольшое число развитых стран, оратор говорит, что многие государства-члены, в частности развивающиеся страны, несмотря на многочисленные финансовые проблемы, обусловленные мировым финансовым кризисом и стихийными бедствиями, самостоятельно приняли меры по выполнению своих финансовых обязательств. Все государства-члены должны последовать их примеру, уплачивая начисленные взносы в полном объеме, своевременно и без каких-либо условий.

32. В то же время Секретариат должен повысить эффективность методов управления бюджетным процессом, обеспечить соблюдение принципов подотчетности, строго следовать своим Финансовым положениям и правилам, принять все возможные меры для снижения величины издержек и добиваться максимальных результатов и эффективности деятельности. Усилия в области проведения реформ должны способствовать повышению эффективности в рамках системы управления и осуществления программ и деятельности без увеличения численности штата и объема ресурсов, что может привести к еще более раздутому бюрократическому аппарату.

33. Являясь страной с низким уровнем дохода на душу населения, Китай сталкивается по уже объясненным причинам с финансовыми трудностями. Тем не менее он полностью выплатил начисленные взносы в регулярный бюджет, бюджеты международных трибуналов и генерального плана капитального ремонта и будет стремиться выплатить оставшуюся часть начисленных взносов в бюджет операций по поддержанию мира до конца года.

34. **Г-жа Корти** (Аргентина) говорит, что выполнение Организацией Объединенных Наций своих мандатов зависит от устойчивости ее финансового положения; все государства-члены должны в связи с этим без каких бы то ни было условий выполнять свои финансовые обязательства перед Организацией. К сожалению, действие факторов, не поддающихся контролю со стороны ряда государств, включая Аргентину, иногда не позволяет им выплачивать начисленные взносы.

35. Вызывает обеспокоенность тот факт, что основная часть общей суммы задолженности перед бюджетами операций по поддержанию мира приходится на одно из государств-членов. Оратор высоко оценивает усилия Секретариата, направленные на обеспечение своевременных выплат предоставляющим войска странам и выражает надежду на продолжение такого рода усилий. Государства-члены должны удвоить свои усилия по обеспечению выплаты начисленных взносов

в бюджет операций по поддержанию мира, с тем чтобы Секретариат мог сохранить текущий объем платежей.

36. Правительство Аргентины в последнее время прилагало активные усилия по погашению образовавшейся в течение нескольких последних лет задолженности перед Организацией. К настоящему времени Аргентина произвела все платежи за предыдущие годы. Что касается текущего года, то Аргентина полностью выплатила свои начисленные взносы в бюджеты генерального плана капитального ремонта и международных трибуналов, погасила сохранявшуюся задолженность перед бюджетами ряда миссий по поддержанию мира и попытается произвести оставшиеся платежи до конца года. Оратор выражает благодарность за создание сетевого портала, который позволяет ее правительству получать информацию о текущем состоянии взносов в он-лайнном режиме.

Заседание закрывается в 11 ч. 20 м.